

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.9.27>

Крылова Жанна Аркадьевна

**РОЛЬ И МЕСТО СОВРЕМЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО КУРСУ "РУССКАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА" В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ**

В статье представлен обзор современных технологий обучения, используемых на занятиях по изучению русской художественной литературы в иностранной аудитории. Актуальность и цель исследования состоят в необходимости повышения у иностранных студентов мотивации к изучению русского языка и литературы, стимулирования развития у студентов русской устной речи в соответствии с нормами русского литературного языка. В результате внедрения в учебный процесс современных технологий у иностранных студентов наблюдается повышение интереса к чтению художественных произведений не только на русском языке, но и на родном, происходит формирование у обучающихся коммуникативной, речевой, лингвокультурологической, межкультурной и предметной компетенций.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/9/27.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/9/27.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 9. С. 128-132. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/9/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/9/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

# Методика преподавания литературы

## Literature Teaching Techniques

---

УДК 372.811.161.1

Дата поступления рукописи: 16.07.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.9.27>

*В статье представлен обзор современных технологий обучения, используемых на занятиях по изучению русской художественной литературы в иностранной аудитории. Актуальность и цель исследования состоят в необходимости повышения у иностранных студентов мотивации к изучению русского языка и литературы, стимулирования развития у студентов русской устной речи в соответствии с нормами русского литературного языка. В результате внедрения в учебный процесс современных технологий у иностранных студентов наблюдается повышение интереса к чтению художественных произведений не только на русском языке, но и на родном, происходит формирование у обучающихся коммуникативной, речевой, лингвокультурологической, межкультурной и предметной компетенций.*

*Ключевые слова и фразы:* русская художественная литература; иностранные студенты; включённое обучение; коммуникативно-деятельностный подход; современные технологии обучения; мотивация; коммуникативная компетенция.

**Крылова Жанна Аркадьевна***Тверской государственный университет  
annagh@mail.ru*

### РОЛЬ И МЕСТО СОВРЕМЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО КУРСУ «РУССКАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА» В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

В последнее время методисты и преподаватели-практики русского языка как иностранного включают на разных этапах обучения в учебный процесс изучения русского языка материал русских художественных произведений (адаптированные и аутентичные тексты в зависимости от уровня владения студентами русским языком). Активное обращение к литературному тексту объясняется в первую очередь тем, что материал литературных произведений предоставляет иностранным студентам возможность знакомства с русской культурой и особенностями национального менталитета русского народа. Именно с этих позиций и определяется **актуальность** предприняемого исследования: как показывает опыт работы, часть аудитории современных молодых людей практически не умеет или боится работать с литературным текстом как на родном, так и на изучаемом русском языке. Следует добавить, что это в свою очередь создает дополнительные трудности при формировании на материале изучаемого литературного произведения необходимых для иностранных студентов компетенций: коммуникативной, речевой, лингвокультурологической, межкультурной, предметной.

Как показывает обзор доступных методических и научных работ по тематике наших исследований, в последнее время делается достаточно много для совершенствования методов обучения литературе. Тем не менее большая часть из них направлена либо на работу с носителями языка, либо на работу по внеклассному чтению в иностранной аудитории. Таким образом, **научная новизна** данного исследования состоит в отборе и внедрении в процесс обучения иностранных студентов-филологов и переводчиков, обучающихся по программе включённого обучения и изучающих русскую литературу на отдельном литературоведческом курсе «Русская художественная литература», современных технологий обучения, что указывает на его **практическую значимость**. **Цель** данного исследования – определение наиболее эффективных методов работы над художественным текстом в иностранной аудитории на среднем и продвинутом этапах обучения, направленных на формирование у студентов коммуникативной, языковой, лингвокультурологической, межкультурной компетенций. В соответствии с поставленной целью определяются **задачи** исследования: во-первых, выяснить, что входит в само понятие «технологии обучения»; во-вторых, определить место современных технологий обучения в системе уроков на разных этапах обучения (текущая работа, промежуточный контроль, итоговая работа); в-третьих, разработать методический комментарий для студентов по составлению компьютерной презентации и подготовке проекта (с целью комфортной работы и успешной реализации программы курса «Русская художественная литература»).

Исходя из такого рода методологических установок, совместно с зарубежными университетами-партнёрами (университеты Финляндии) был разработан курс «Русская художественная литература», предназначенный для иностранных студентов-филологов и переводчиков 2-3-го годов обучения, прибывающих на учёбу на кафедру русского языка как иностранного Тверского государственного университета по программе включенного обучения. За 14 учебных недель (всего 30 аудиторных часов) иностранные студенты знакомятся с произведениями русской классической, советской и современной литературы, дающими определённое представление о литературном процессе в историко-культурном контексте. В программу курса вошли следующие авторы и их произведения: А. С. Пушкин «Станционный смотритель»; Н. В. Гоголь «Ревизор», «Петербургские повести»; А. П. Чехов «Ионыч», «Палата № 6», «Дама с собачкой», «Невеста»; И. С. Тургенев «Первая любовь»; М. А. Булгаков «Собачье сердце»; В. Г. Распутин «Уроки французского»; М. А. Шолохов «Судьба человека»; С. Д. Довлатов «Крепкие финские носки»; Л. Е. Улицкая «Пиковая дама».

Сложность данного курса в том, что на аудиторных занятиях работа по изучаемым произведениям ведётся только на русском языке и с аутентичными художественными текстами, и в факторе времени (на автора и его произведения отводится всего 2 аудиторных часа). Следует отметить, что уровень владения русским языком у иностранных студентов 2-3-го годов обучения в основном соответствует по Российской государственной системе сертификационных уровней общего владения русским языком – уровню B1 (Intermediate High), реже B2 (студенты-билингвы, Advanced) и ещё реже уровню A2 (Intermediate). Так, в группе могут быть студенты с базовым, средним и продвинутым уровнями владения русским языком. Таким образом, у преподавателя возникает необходимость выявления наиболее эффективных методов работы по изучению русской литературы в смешанной иностранной аудитории с целью повышения у иностранных студентов мотивации к изучению русского языка и литературы, стимулирования развития у студентов русской устной речи в соответствии с нормами русского литературного языка. С этой методической точки зрения, а также с целью интенсификации учебного процесса в методике преподавания языка и культуры в последнее время широко применяются современные образовательные технологии.

Само понятие «технологии обучения» включает в себя все основные проблемы дидактики, связанные с совершенствованием учебного процесса и повышением эффективности и качества его организации [1]. Результативность, экономичность времени, эргономичность обучения, высокая мотивация в изучении предмета – вот основные и важнейшие характеристики технологий обучения.

Большинство исследователей рассматривают технологии обучения как один из способов реализации на занятиях личностно-деятельностного и коммуникативно-деятельностного подходов к обучению, благодаря которым учащиеся выступают как активные творческие субъекты учебной деятельности [9].

На занятиях по изучению русской художественной литературы в иностранной аудитории для реализации целей и задач курса, а также для повышения познавательной, творческой активности иностранных студентов считаем целесообразным использование таких современных технологий обучения, как:

- технология развития критического мышления через чтение и письмо;
- информационно-коммуникативная технология (мультимедийная презентация);
- проектная технология (метод проектов).

Рассмотрим подробнее роль и место перечисленных выше современных технологий в учебном процессе курса «Русская художественная литература» в иностранной аудитории.

Среди существующих инновационных педагогических технологий особый интерес представляет **технология развития критического мышления через чтение и письмо**, авторами которой являются американские педагоги Дж. Стил, К. Мередит, Ч. Темпл, С. Уолтер [2; 7]. Методисты отмечают, что внедрение данной технологии в учебный процесс позволяет совершенствовать у студентов навыки и умения во всех видах речевой деятельности, повышает учебную мотивацию, интерес к чтению и позволяет достичь более высокого уровня владения языком (в нашем случае русским языком) [4, с. 38]. Суть технологии развития критического мышления в том, что, работая в режиме этой технологии, учитель перестаёт быть главным источником информации и, используя приемы технологии, превращает обучение – продвижение от незнания к знанию – в совместный и интересный поиск [3].

Эффективное осмысление текста зависит от его понимания. В методике обучения чтению выделяют два уровня понимания: на уровне значений и на уровне смысла [6]. Студент, отвечая на вопросы «кто?», «что?», «где?», «когда?», достигает понимания текста на уровне понимания значений. Чтобы понять мотив и цель речевого поступка автора, нужно не только осознать содержание, но и выявить причины и цели поступков героев теста, через смысл их действий понять смысл деятельности самого автора [4]. Для выявления понимания на этом уровне и стимулирования мышления целесообразно использовать систему вопросов, предложенную Б. Блумом в разработанной им таксономии учебных целей по уровням познавательной деятельности: знание, понимание, применение, анализ, синтез и оценка [10]. В этой системе нас интересуют вопросы следующего характера: трансформационные вопросы (подводят студентов к самостоятельным выводам на основе уже известной им информации); интерпретационные вопросы (направлены на раскрытие связей между идеями, фактами и жизненными ценностями); анализирующие вопросы (помогают студентам исследовать причины происхождения в тексте с героями); синтезирующие вопросы (направлены на использование всех знаний для творческого решения проблемы); оценочные вопросы (направлены на определение собственной оценки поступков героя в соответствии с личным опытом студента); прогнозирующие вопросы (прогнозируя, студенты определяют цель чтения, а определение цели непосредственно связано с пониманием текста).

Приведём пример послетекстовых вопросов по произведению С. Д. Довлатова «Креповые финские носки», направленных на выявление главного смысла произведения, – желания и стремления молодых людей середины XX века к свободе и независимости от навязываемых им обществом и страной «формул» жизни. 1. Почему автор выбрал своей учебной специальностью филологию? 2. Почему автор обратился за деньгами именно к Фреду? 3. Для каких целей автору нужны были деньги? Как бы вы поступили на месте героя? (Трансформационный вопрос). 4. Почему Фред занимается фарцовкой? Существовало ли подобное явление в вашей стране? Что вы думаете о таком бизнесе: вы осуждаете людей, занимающихся этим, или восхищаетесь их смелостью и дерзостью? (Интерпретационный вопрос). 5. Как вы объясните, почему автор согласился помогать Фреду? (Анализирующий вопрос). 6. Правильно ли поступил герой, согласившись принимать участие в бизнесе Фреда? (Оценочный вопрос). 7. Чем закончилась история с креповыми финскими носками? 8. Научила ли эта ситуация автора чему-нибудь? 9. Что при чтении текста у вас вызывало улыбку? 10. Что при чтении текста вызвало у вас трудности? 11. Как вы думаете, какой посыл содержит этот рассказ? 12. В словах какого героя отражен главный смысл произведения? 13. Как будут развиваться события в дальнейшем? Оправдались ли ваши ожидания? (Прогнозирующие вопросы).

Коммуникативная направленность таких вопросов обусловлена активизацией мыслительной и учебной деятельности студентов, диалогом с преподавателем, участием всей группы в обсуждении, обдумывании и решении поставленных вопросов [4, с. 41].

Следует отметить универсальность применения данной технологии. Она может быть внедрена в учебный процесс на начальном этапе (притекстовая работа), на втором этапе (послетекстовая работа) и на заключительном этапе работы с художественным текстом (письменное эссе по проблемному вопросу). Кроме того, технология критического мышления через чтение и письмо может быть использована на занятиях со студентами, владеющими русским языком на разных уровнях – от базового А2 до продвинутого В1, В2.

Одной из самых распространённых технологий обучения на сегодняшний день без преувеличения можно назвать **информационно-коммуникативную технологию**, включающую работу с компьютерными мультимедийными презентациями, выполненными в программе PowerPoint. Она наиболее универсальна, проста в работе и распространена в России и в мире.

Следует отметить, что компьютерная презентация должна отвечать следующему алгоритму действий: определение значимой задачи (проблемы); планирование действий; поиск информации; продукт (средство для разрешения поставленной задачи); презентация (представление подготовленного продукта: выбор презентации, подготовки презентации, сама презентация и обязательно самооценка и самоанализ); портфолио (папка с рабочими материалами).

Как видно из вышеперечисленных действий, во время работы по составлению компьютерной презентации задействованы все виды речевой деятельности: лексика и грамматика; письмо; чтение; аудирование; говорение, что подчёркивает универсальность информационно-коммуникативных средств обучения языку и культуре.

При составлении мультимедийной (компьютерной) презентации по прочитанному произведению за основу студенты могут взять рекомендации, предложенные преподавателем. Так, на слайдах студентам необходимо указать следующую информацию. 1. Краткая информация об авторе (годы жизни); его творчестве (направление(-я), в котором(-ых) работал автор, самые известные произведения). 2. Время/эпоха создания произведения (история создания произведения; есть ли в данном произведении отражение этой эпохи). 3. Жанр, стиль произведения. 4. Краткое содержание произведения (на слайде)/в аудитории подробный пересказ. 5. Композиционное построение произведения. 6. Главные герои произведения. 7. Характеристика образов главных героев (цитаты из текста). 8. Характеристика поступкам главных героев (цитаты из текста – авторская оценка и/или своё собственное оценочное сужение). 9. Основные темы произведения. 10. Актуальность тем в наше время в России / в стране студентов. 11. Главная идея произведения. 12. Критика произведения (взгляд современников писателя на произведение). 13. Впечатление студентов от прочитанного текста (выразить своё оценочное сужение; прочитать наиболее понравившийся отрывок из произведения, аргументировать свой выбор). 14. Известность писателя в стране студента и в мире.

Для большей визуализации изучаемого художественного текста студенты могут использовать в своей презентации вставки из фильмов, снятых по изучаемым произведениям. Регламент выступления с компьютерной мультимедийной презентацией составляет 15-20 минут плюс время на обсуждение тем и проблем произведения в коллективе и оценку презентации выступающими, слушателями и преподавателем. Как показывает практика, данная работа для многих иностранных студентов явилась импульсом для стимулирования развития у них русской устной речи и русского литературного языка.

Следует отметить, что создание мультимедийной презентации при работе с художественным текстом в иностранной аудитории целесообразно вводить уже на базовом уровне владения русским языком (А2), так как подобная деятельность позволяет студентам преодолеть свой страх публичного выступления. Выступление студентов с презентацией может быть как на текущих занятиях по изучению творчества писателя (на уровнях В1, В2), так и на итоговом занятии (на уровнях А2, В1, В2). Например, на заключительном этапе изучения литературного произведения в качестве итоговой работы студентам предлагается подготовить выступление с компьютерной презентацией по изученному произведению или по жизни и творчеству писателя: «Петербург в жизни Н. В. Гоголя», «Путешествие по Сахалину вместе с А. П. Чеховым», «Любовь в жизни И. С. Тургенева», «Тургеневская девушка: какая она?» и др.

Как показывает практика, внедрение в учебный процесс информационно-коммуникативных технологий позволяет снять у иностранных студентов «комплексы» («Я не говорю по-русски», «Я не умею говорить по-русски»), преодолеть эмоциональные и психологические барьеры, связанные с публичным выступлением, создаёт условия для формирования коммуникативной, межкультурной и других компетенций. Кроме информационно-коммуникативных технологий подобные задачи помогает решить участие иностранных студентов в творческой проектной деятельности.

**Проектная технология (метод проектов)**, являющаяся гуманистическим подходом к обучению, позволяет преподавателю решать конкретные педагогические задачи: необходимость активной устной практики для каждого студента, формирование учебного коллектива (коллективной работы). Эти задачи решаются путём специальной организации учебного материала, предусматривающей такую совместную деятельность, которая стимулирует появление новых целей и интересов у обучаемых и позволяет использовать на занятиях различные формы и способы взаимодействия учащихся [5; 8].

Проектная работа, так же как и работа над мультимедийной презентацией, должна отвечать алгоритму шести «П»: постановка проблемы, планирование, поиск, продукт, презентация, портфолио. Как правило, проектная работа может состоять из нескольких презентаций, как компьютерных, так и творческих работ студентов: творческие эссе, инсценировки, творческие исследовательские работы. Одной из наиболее эффективных с точки зрения целей и задач курса является проектная работа в форме театрализованной постановки по изучаемому произведению. На базовом этапе обучения (А2) это может быть театрализованная постановка непосредственно по сюжету произведения (например, сказка, басня), а на продвинутом этапе обучения (В1, В2) студентам предлагается отступить от текста и посмотреть на события текста по другим углом зрения.

Примером такой театрализованной постановки может служить проектная работа над произведением А. С. Пушкина «Станционный смотритель». *Первый этап работы* – выбор темы проекта – «Суд над Минским». Преподаватель, учитывая индивидуальные языковые, психологические особенности студентов, распределяет между ними роли. Истец – Самсон Вырин, станционный смотритель, обратился в суд с целью защиты чести и достоинства своей семьи. Он обвиняет молодого распутного гусара Минского в похищении Авдотьи Самсоновны Выриной, его дочери. Подсудимый (ответчик) ротмистр Минский – молодой гусар, влюблённый, по его словам, в Дуню, не согласен с выводами Самсона Вырина: он считает, что Дуня любит его и будет счастлива с ним и сама по своей воле поехала в Петербург. Свидетели: со стороны истца – местный лекарь (врач); со стороны ответчика – ямщик. Дуня (Авдотья Самсоновна, дочь Самсона Вырина) может быть свидетелем как со стороны защиты, так и со стороны обвинения (по выбору студентов). Адвокат Минского, прокурор, судья, секретарь – выполняют соответствующие их должностям функции. *Второй этап работы* – выдвижение проблемы – «Минский – злодей или жертва обстоятельств?». *Третий этап работы* – распределение задач, составление сценария, определение жанра будущей постановки: драма, комедия, трагикомедия, фарс. *Четвёртый этап работы* – самостоятельная работа студентов по своим индивидуальным/групповым задачам. *Пятый этап работы* – консультации с преподавателем (особое внимание уделяется подготовленным монологам участников суда – лексическое, грамматическое, стилистическое оформление речи). *Шестой этап работы* – защита проекта. На заключительном уроке студенты представляют свою проектную работу на суд зрителям (иностранные студенты из других групп, преподаватели кафедры русского языка как иностранного), оценивающим театрализованную постановку по следующей шкале: знание языка, языковое оформление, оригинальность, творчество, актёрское мастерство. *Седьмой этап работы* – подведение итога проделанной работе (коллективное обсуждение).

Форма театрализованной постановки на продвинутом этапе обучения русскому языку и литературе позволяет каждому иностранному студенту быть активным участником проекта, проявить свои творческие способности, совершенствовать навыки устной (монологическое сообщение) и письменной (написание сценария, монолога) речи, развить навыки самостоятельной работы по поиску и переработке информации на русском языке. Всё вышесказанное повышает мотивацию иностранного студента к обучению русскому языку и культуре.

**Таким образом,** результаты данного исследования показали, что основными и важнейшими характеристиками понятия «технологии обучения» являются совершенствование учебного процесса, повышение эффективности и качества его организации, результативность, экономичность времени. Современные технологии обучения благодаря эргономичности обучения направлены на решение методических проблем, возникающих в условиях краткосрочного обучения (в нашем конкретном случае – обучения иностранных студентов по программе включенного обучения по курсу «Русская художественная литература»). Кроме того, внедрение в учебный процесс современных технологий обучения позволяет преподавателю реализовывать личностно-деятельностный и коммуникативно-деятельностный подходы к обучению, повышать результативность и мотивацию иностранных студентов к изучению русской культуры. Правильное определение места внедрения той или иной технологии в системе уроков по курсу на среднем и продвинутом этапах обучения позволяет разнообразить учебный процесс и достичь наиболее положительного отношения студентов к чтению и работе над художественным текстом на русском языке. Разработанный преподавателем методический комментарий для студентов по составлению компьютерной презентации и подготовке к проектной работе позволяет студентам сконцентрироваться на наиболее важных моментах работы с художественным текстом, готовит их к самостоятельной работе по анализу художественного произведения.

В результате исследования было выявлено, что наиболее эффективными методами работы над художественным текстом в иностранной аудитории на среднем и продвинутом этапах обучения по курсу «Русская художественная литература» являются метод развития критического мышления через чтение и письмо, информационно-

коммуникативная технология, метод проектов. Применение данных современных технологий обучения способствует формированию у иностранных студентов коммуникативной, языковой, лингвокультурологической, межкультурной и предметной компетенций. В более масштабных методологических установках с помощью применения вышеприведённых современных технологий в учебном процессе реализуется главная цель обучения литературе – прививать студентам любовь к чтению не только на русском языке, но и на родном.

Данная работа может служить основой для создания методического комментария по работе с художественным текстом с применением современных технологий обучения как для преподавателей, работающих с иностранными учащимися, так и для иностранных студентов среднего и продвинутого уровней владения русским языком, изучающих русскую художественную литературу по программе включённого обучения.

#### *Список источников*

1. **Девтерова З. Р.** Современные технологии обучения иностранному языку в вузе [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.mkgtu.ru/images/stories/journal-vmgtu/2009-03/029.pdf> (дата обращения: 16.05.2018).
2. **Загашев И. О., Заир-Бек С. И.** Критическое мышление: технология развития. СПб.: Альянс «Дельта», 2003. 284 с.
3. **Заир-Бек С. И., Муштавинская И. В.** Развитие критического мышления на уроке: пособие для учителя. М.: Просвещение, 2004. 175 с.
4. **Конева Н. Н.** Приёмы работы над художественным текстом с использованием инновационных технологий // Русский язык за рубежом. 2008. № 3 (208). С. 38-51.
5. **Новые педагогические и информационные технологии в системе образования:** учеб. пособие для студентов пед. вузов и системы повышения квалификации пед. кадров / под ред. Е. С. Полат. М.: Изд. центр «Академия», 1999. 224 с.
6. **Пассов Е. И.** Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.
7. **Стил Дж., Мердит К., Темпл Ч.** Основы критического мышления. М.: Изд-во Ин-та «Открытое общество», 1997. 53 с.
8. **Шантурова Г. А.** Современные методические технологии на практических занятиях по РКИ (из опыта работы с китайскими студентами-филологами) // Русский язык за рубежом. 2013. № 1 (236). С. 26-32.
9. **Щукин А. Н.** Обучение иностранным языкам: теория и практика. Изд-е 2-е. М.: Филоматис, 2006. 480 с.
10. **Bloom B. S.** Taxonomy of educational objectives. The classification of educational goals. Handbook I: Cognitive Domain. N. Y.: David McKay Company, 1956. 207 p.

#### **ROLE AND PLACE OF MODERN EDUCATIONAL TECHNOLOGIES WHILE TEACHING THE DISCIPLINE “RUSSIAN FICTION” TO FOREIGN STUDENTS**

**Krylova Zhanna Arkad'evna**  
Tver State University  
*annagh@mail.ru*

The article provides a survey of modern educational technologies used while teaching the discipline “Russian Fiction” to foreign students. The relevance of the study is conditioned by the necessity to raise foreign students’ motivation for studying the Russian language and literature, to promote the development of the students’ Russian normative speech skills. Modern educational technologies help to raise the foreign students’ interest in reading fiction not only in Russian but also in the native language, promote the formation of the learners’ communicative, speech, linguo-cultural, crosscultural and thematic competences.

*Key words and phrases:* Russian fiction; foreign students; inclusive education; communicative and activity approach; modern educational technologies; motivation; communicative competence.